

April
Avril
2024



Das QuartierInfo Mett ist ein Zentrum, um sich zu treffen, zu werkeln, zu gärteln, sich zu informieren, oder um zu spielen... und zusammen das Quartier zu beleben. Es steht allen zur Verfügung – jeden Alters, jeder Kultur –, die sich ins Quartierleben einbringen möchten. Das QuartierInfo ist eine Plattform, die es zu nutzen und zu beleben gilt. Generationen-übergreifende und multikulturelle Projekte werden unterstützt und gefördert.

L'InfoQuartier Mâche est une maison de quartier pour se rencontrer, bricoler, jardiner, s'informer, jouer... et faire vivre ensemble le quartier. La maison est aussi mise à disposition de celles et ceux, tous âges et origines confondus, qui désirent s'investir dans la vie de leur quartier. L'InfoQuartier Mâche est une plateforme à utiliser et à faire vivre. Les projets intergénérationnels et multiculturels sont favorisés et encouragés.

REGELMÄSSIGE ANgebOTE

DI-FR Büro & Anlaufstelle
Im Büro erhalten Sie Auskünfte über Freizeit- und Hilfsangebote in Biel. Nach Absprache empfängt Sie das QuartierInfo von Dienstag bis Freitag zwischen 8.00 und 18.00 Uhr.

DO Hilfe für Bewerbungen und Formulare
Sie brauchen Hilfe, um eine Bewerbung zu schreiben, eine Arbeit oder eine Lehrstelle zu suchen? Sie müssen ein Formular verstehen und ausfüllen? Wir helfen Ihnen dabei.

FR Jobbörse für Jugendliche
Hilfe bei der Suche von Nebenjobs für Jugendliche (13-17 Jahre). Möglichkeit für Erwachsene, Jobs anzubieten.

MI + FR Jugendtreff «Bunker»
Musik hören, töggeln, Pingpong oder Billiard spielen und vieles mehr... 12-18 Jahre.

DI Holz- & Metallwerkstatt
Möbel reparieren oder bauen, lernen, Holz- und Metallmaschinen zu bedienen, oder sein Wissen an andere weiter geben.

MI Zeichen- und Maltreff
Ein Atelier zum Ausprobieren. Kommt mit euren Ideen und Talenten vorbei. Ab 15 Jahren.

MI Bastelnachmittag
Bastelnachmittag für Kinder ab 6 Jahren.

FR (1x/Monat) Malen ohne Grenzen
Malen im Grossformat für Kinder mit und ohne Behinderung ab 4 Jahren. Die Kinder müssen in Begleitung der Eltern kommen. Alte Kleidung empfehlenswert!

FR Näh-Café
Nähatelier und Flickmöglichkeit. Vier Nähmaschinen stehen zur Verfügung. Kosten: 5.- pro Mal. Dieses Angebot findet im Calvinhaus, Mettstrasse 154, statt.

MI Jongliertreff
Wir üben einzeln oder gemeinsam das Jonglieren mit Bällen, Keulen, Ringen, Diabolos... Dabei tauschen wir Tricks und Tipps aus. Der Jongliertreff ist offen für alle! Schau vorbei und jongliere mit. Kontakt: Stefan Maibach 079 304 33 29 stefan.maibach@spling.ch

MO Der Spielraum
Theaterimprovisation für Erwachsene, ein Mal pro Monat (auf Deutsch). Anmeldung unter 032 342 31 77 oder scaramouche_401@hotmail.com

OFFRES RÉGULIÈRES

MA-VE Bureau et accueil
Au bureau, vous recevez des informations sur les offres de loisirs et les possibilités d'aide à Bienne. Sur rendez-vous, l'Info-Quartier vous accueille du mardi au vendredi entre 8h00 et 18h00.

JE Aide pour les postulations et formulaires
Vous avez besoin de rédiger une postulation pour un emploi ou une place d'apprentissage? Vous devez comprendre et remplir un formulaire? Nous pouvons vous aider à le faire.

VE Bourse aux jobs pour les jeunes
Aider les jeunes (13-17 ans) à trouver des « petits boulots ». Possibilité pour les adultes de proposer des activités rémunérées.

ME + VE Centre de jeunesse «Bunker»
Écouter de la musique, jouer au ping-pong, au babyfoot, au billard, et plus encore... 12-18 ans.

MA Atelier bois et métal
Pour réparer vos meubles, en créer, apprendre à utiliser des machines à bois ou à métal ou pour faire profiter les autres de vos compétences.

ME Rencontres peinture et dessin
Un atelier pour dessiner dans un cadre libre et sans contraintes. Dès 15 ans.

ME Atelier de bricolage
Bricolages pour enfants dès 6 ans.

VE (une fois par mois) Atelier de peinture pour enfants
Peinture en grand format pour enfants dès 4 ans avec ou sans handicap. Les enfants doivent être accompagnés de leurs parents. Vieux habits conseillés!

VE Café couture
Atelier de couture et de réparations. Quatre machines à coudre à disposition. Coût: 5 fr. par fois. Cet atelier a lieu à la Maison Calvin, rue de Mâche 154.

ME Jonglage
Nous entraînons des techniques de jonglage (balles, quilles, cerceaux, diabolos, etc...) et nous échangeons des trucs et astuces. Le jonglage est ouvert à toutes et tous. Passe nous voir! Contact: Stefan Maibach 079 304 33 29 stefan.maibach@spling.ch

DI Café Mardi
Das Dienstagscafé ist offen für alle! Egal ob jung oder alt, mit Kindern oder Grosskindern, alleine oder mit Freundinnen und Freunden, alle sind herzlich eingeladen, bei einem Kaffee oder Tee neue Leute aus dem Quartier kennenzulernen.

DO SeniorInnen-Treff
Austauschen, Kaffee trinken und zusammen Projekte im Quartier organisieren. Ab 50 Jahren.

DO Sozialberatungen für Seniorinnen und Senioren
Ein Angebot der Stadt Biel und Pro Senectute. Themen und Fragen können sein: Finanzen, Sozialversicherung, Wohnen und andere Anliegen. Das Angebot ist kostenlos und vertraulich.

DO Jassen und spielen
Jeden zweiten Donnerstagnachmittag können Sie bei uns jassen und Gesellschaftsspiele spielen. Alle interessierten Seniorinnen und Senioren sind herzlich willkommen.

SA Flohmarkt
Ca. 4x/Jahr. Anmeldung für Verkaufsplatz 9 Tage vor dem Anlass.

MI Eltern-Kind-Café
Andere Eltern kennenlernen, Informationen zu Angeboten für Kleinkinder erhalten... Beaufsichtigte Spielecke.

MI Familien-Mittagstisch
Zusammen essen, für Familien mit Kleinkindern (0-4 Jahre). Ältere Geschwister sind willkommen. Gratis für Kinder bis 8 Jahre / ab 8 Jahren CHF 5.-.

DO + FR Eltern-Kind-Sprachtreff
Kleinkinder und ihre Eltern singen und spielen zusammen, um Deutsch oder Französisch zu lernen.

DI + MI www.arcencielateliers.ch
Französisch- oder Englisch-Workshops für deutschsprachige Kinder ab 4 Jahren. Kosten: CHF 10.- pro Workshop.

DI www.terrevision.ch
Das QuartierInfo Mett ist ein Verteilungsort für den Gemüsekorb von TerreVision, ein Non-Profit-Verein. Nur auf Abo.

MA Café Mardi
Le Café Mardi est ouvert à tout le monde! Que vous soyez avec vos enfants ou vos petits-enfants, seul / seule ou avec des amis, vous êtes toutes et tous cordialement invités à boire un café ou un thé et rencontrer de nouvelles personnes du quartier.

JE Café seniors
Discuter, boire un café et organiser ensemble des projets dans le quartier. Dès 50 ans.

JE Consultation sociale pour seniors
Proposée par la Ville de Bienne et Pro Senectute. Les questions financières, les assurances sociales, le logement et d'autres sujets peuvent être abordés. Gratuit et confidentiel.

JE Jass et jeux
Un jeudi après-midi sur deux, vous pouvez venir jouer au jass et à des jeux de société chez nous. Toute personne âgée intéressée est la bienvenue!

SA Marché aux puces
Environ 4 fois par an. Inscription pour la vente 9 jours avant.

ME Café parents-enfants
Faire connaissance avec d'autres parents, recevoir des informations concernant les offres pour les enfants en bas âge. Coin jeux surveillé.

ME Midi familles
Manger ensemble, pour les familles avec petits enfants (0-4 ans). Frères et sœurs plus grands bienvenus. Gratuit pour les enfants jusqu'à 8 ans, dès 8 ans: 5 fr.

JE + VE Cours de langue parents-enfants
Chanter et jouer pour apprendre l'allemand ou le français avec son enfant.

MA + ME www.arcencielateliers.ch
Ateliers de suisse-allemand ou d'anglais pour enfants francophones dès 4 ans. Coût: 10 fr. par leçon.

MA www.terrevision.ch
L'InfoQuartier Mâche est un lieu de distribution pour les paniers de légumes de TerreVision, association à but non lucratif. Uniquement sur abonnement.

IN SELBSTBEDienung

DI-FR 14.00-16.00 und immer, wenn das QuartierInfo offen ist.

Bio-Gemüseverkauf
Biogemüse aus der Region 2. und 3. Kategorie zu tiefen Preisen. Nur von Okt. bis März.

Kleidertauschbörse für Kinder
Kleidung und Schuhe für 0-6-jährige Kinder. Zum Nehmen oder zum Geben.

Free Shop
Nehmt, was euch gefällt! Alle Kleider sind gratis, sauber und in gutem Zustand. Es handelt sich, mit wenigen Ausnahmen, um Kleider für Erwachsene. Wir nehmen keine gebrauchten Sachen entgegen und wir möchten kein wildes Deponieren.

EN LIBRE-SERVICE

MA-VE 14.00-16.00 et quand l'InfoQuartier est ouvert

Vente de légumes bio
Légumes bio de la région, de 2^e et 3^e catégories à bas prix. Seulement d'octobre à mars.

Bourse d'habits pour enfants
Des habits et des chaussures pour les 0-6 ans. À prendre ou à donner, gratuitement.

Armoire « servez-vous »
Prenez ce qui vous fait plaisir! Tout est gratuit, propre et en bon état. Le contenu dépend de l'arrivage, mais il s'agit généralement d'habits pour adultes! Nous ne prenons pas d'affaires usagées et ne souhaitons pas de dépôt sauvage!

HILFSANGEBOTE DURCH FREIWILLIGE

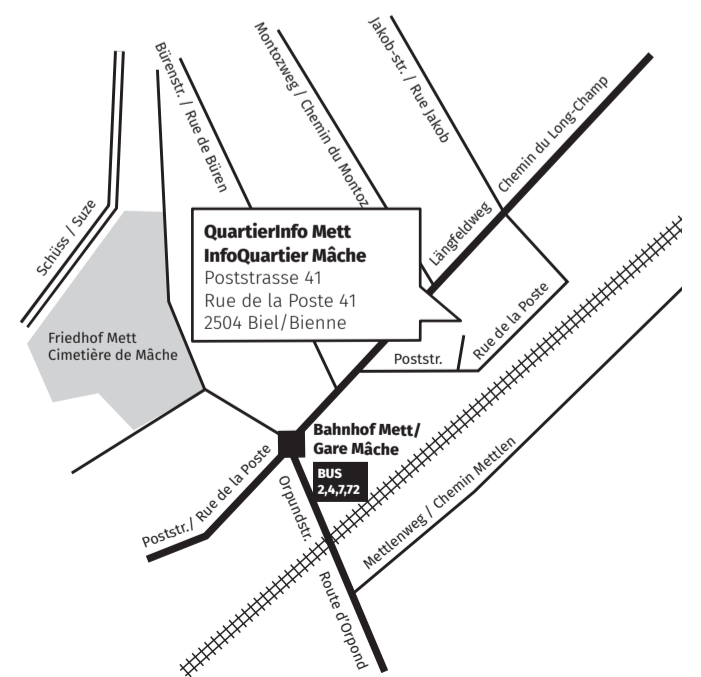
DO 14.00-16.00 Hilfe bei Informatik-problemen
Für Seniorinnen/Senioren: bei Problemen mit Tablet, Laptop, Handy usw. Nur auf Anfrage: 079 444 00 37 (Mohamed Mokdad) Das Treffen findet im QuartierInfo Mett statt.

REP.HELP@HOME
Für Seniorinnen/Senioren: Hilfe bei kleinen Einrichtungsarbeiten und Reparaturen bei Ihnen zu Hause mit Ihrer Hilfe. Kontakt: Jean-Paul 076 729 46 89. (am Montagnachmittag)

AIDE PAR DES BÉNÉVOLES

JE 14.00-16.00 Aide lors de problèmes informatiques
Aide pour seniors lors de problèmes sur différents supports, tels qu'ordinateurs portables, téléphones mobiles, etc. Le rendez-vous a lieu à l'InfoQuartier Mâche, sur demande: 079 444 00 37 (Mohamed Mokdad)

REP.HELP@HOME
Pour seniors: dépannage bénévole pour de petits travaux ou réparations chez vous avec votre aide. Contacter Jean-Paul par téléphone: 076 729 46 89. (les lundis après-midi)



QuartierInfo Mett April

InfoQuartier Mâche Avril

SCHULFERIEN

Vom 29.03.24 bis 14.04.24 sind Bieler Schulferien
Achtung: Stark reduziertes Programm

VACANCES SCOLAIRES

Du 29.03.24 au 14.04.24, ce sont les vacances scolaires
Attention, programme fortement réduit.

IN SELBSTBEDIENUNG

EN LIBRE-SERVICE

09.30–16.00 Von Dienstag bis Freitag und immer, wenn das QuartierInfo offen ist.

Du mardi au vendredi et quand l'InfoQuartier est ouvert.

Kinderkleiderbörse (0-6 Jahre)

Bourse d'habits pour enfants (0-6 ans)

Free-Shop-Schrank

Armoire « servez-vous »

13 SA SA

17.00–20.30 **Femmes-Tisch**
moderiert von Amina. Eine Gesprächs- und Informationsrunde für Arabisch sprechende Frauen.

Femmes-Tisch
modéré par Amina. Un espace de discussion et d'information pour femmes arabophones.

16 DI MA

09.30–11.00 **Café Mardi**
Offen für alle!

Café Mardi
Ouvert à toutes et tous !

14.00–20.00 **Holz- & Metallwerkstatt**

Atelier bois et métal

18.30–21.00 **Kraft- und Boxtraining**
Eigenständiges Training für alle ab 16 Jahren

Entraînement de boxe et de musculation
Entraînement libre dès 16 ans

17 MI ME

09.00–10.00 **Eltern-Kind-Café**
Pascale Vidoni, Beraterin der Mütter- & Väterberatung ist heute mit dabei!

Café parents-enfants
Pascale Vidoni, consultante du centre de puériculture, sera présente !

12.00–13.30 **Familien-Mittagstisch**
auf Anmeldung

Midi familles
Sur inscription

14.00–16.00 **Bastelnachmittag**
(Für Kinder ab 6 Jahren)

Atelier de bricolage
(pour enfants dès 6 ans)

14.00–17.00 **Büro offen**

Bureau ouvert

14.15–16.15 **Zeichen- und Maltreff**
für Erwachsene

Rencontres peinture et dessin
pour adultes

13.30–17.00 **Jobbörse für Jugendliche**

Bourse aux jobs pour jeunes

14.00–18.00 **Jugendtreff**

Centre de jeunesse

18.00–20.00 **Jongliertreff**
Bei Fragen: 079 304 33 29

Jonglage
Informations : 079 304 33 29

18 DO JE

09.00–11.00 **SeniorInnen-Treff und Sozialberatung**

Café seniors et consultation sociale pour seniors

ab/dès 13.30 **Bewerbungshilfe**
auf Voranmeldung

Aide aux postulations
Sur rendez-vous

14.00–15.30 **Eltern-Kind-Deutsch**

Allemand parents-enfants

14.00–17.00 **Büro offen**

Bureau ouvert

19 FR VE

09.30–11.00 **Eltern-Kind-Französisch**

Français parents-enfants

Ab/dès 13.30 bis/à 16.00 **Näh-Café** - Dieses Angebot findet im Calvinhaus, Mettstrasse 154, statt.

Café couture - Cet atelier a lieu à la Maison Calvin, rue de Mâche 154.

14.00–16.00 **Malen ohne Grenzen**
Malen im Grossformat für Kinder mit und ohne Behinderung ab 4 Jahren. Die Kinder müssen in Begleitung der Eltern kommen. Alte Kleidung empfehlenswert!

Atelier de peinture pour enfants
Peinture en grand format pour enfants dès 4 ans avec ou sans handicap. Les enfants doivent être accompagnés de leurs parents. Vieux habits conseillés !

15.00–19.00 **Jugendtreff**

Centre de jeunesse

20 SA SA

18.00 **Il Circolino Letterario**
Der italienische Leseclub trifft sich, um sich über das Buch «La promessa» von Friedrich Dürrenmatt auszutauschen. Ein Aperio riche ist vorgesehen. Mehr Informationen: www.circolinobielbienne.ch

Il Circolino Letterario
Le groupe de lecteurs et lectrices italophones se retrouve pour échanger autour du livre «La promessa» de Friedrich Dürrenmatt. Un apéritif d'inoatoire est prévu. Plus d'informations : www.circolinobielbienne.ch

23 DI MA

Anmeldestart für den Flohmarkt vom 4. Mai.

Dès aujourd'hui : inscription pour le marché aux puces du 4 mai.

09.30–11.00 **Café Mardi**
Offen für alle!

Café Mardi
Ouvert à toutes et tous !

18.30–21.00 **Kraft- und Boxtraining**
Eigenständiges Training für alle ab 16 Jahren

Entraînement de boxe et de musculation
Entraînement libre dès 16 ans

24 MI ME

09.00–10.00 **Eltern-Kind-Café**
Pascale Vidoni, Beraterin der Mütter- & Väterberatung ist heute mit dabei!

Café parents-enfants
Pascale Vidoni, consultante du centre de puériculture, sera présente !

12.00–13.30 **Familien-Mittagstisch**
auf Anmeldung

Midi familles
Sur inscription

14.00–16.00 **Bastelnachmittag**
(Für Kinder ab 6 Jahren)

Atelier de bricolage
(pour enfants dès 6 ans)

14.00–17.00 **Büro offen**

Bureau ouvert

14.15–16.15 **Zeichen- und Maltreff**
für Erwachsene

Rencontres peinture et dessin
pour adultes

13.30–17.00 **Jobbörse für Jugendliche**

Bourse aux jobs pour jeunes

14.00–18.00 **Jugendtreff**

Centre de jeunesse

18.00–20.00 **Jongliertreff**
Bei Fragen: 079 304 33 29

Jonglage
Informations : 079 304 33 29

25 DO JE

09.00–11.00 **SeniorInnen-Treff**

Café seniors

ab/dès 13.30 **Bewerbungshilfe**
auf Voranmeldung

Aide aux postulations
Sur rendez-vous

14.00–15.30 **Eltern-Kind-Deutsch**

Allemand parents-enfants

14.00–17.00 **Büro offen**

Bureau ouvert

14.00–17.00 **Jassen & Spielen für Seniorinnen/Senioren**

Jass et jeux pour seniors

26 FR VE

09.30–11.00 **Eltern-Kind-Französisch**

Français parents-enfants

15.00–19.00 **Jugendtreff**

Centre de jeunesse

29 MO LU

19.30–21.00 **Theaterimprovisation**
(auf Deutsch)
Anmeldung unter 032 342 31 77 oder scaramouche_401@hotmail.com

30 DI MA

09.30–11.00 **Café Mardi**
Offen für alle!

Café Mardi
Ouvert à toutes et tous !

18.30–21.00 **Kraft- und Boxtraining**
Eigenständiges Training für alle ab 16 Jahren

Entraînement de boxe et de musculation
Entraînement libre dès 16 ans

NEWSLETTER

Sie können sich für unsere E-Mail- oder SMS-Newsletter anmelden. Schreiben Sie uns!

NEWSLETTER

Pour recevoir notre programme par SMS ou courriel, envoyez-nous un message !